

MÉMORIAL

DU



Memorial

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthums Luxemburg.

Vendredi, 28 avril 1905.

N^o 20.

Freitag, 28. April 1905.

Loi du 22 avril 1905, concernant l'établissement d'un impôt spécial dans l'intérêt du service d'incendie.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 13 avril et. et celle du Conseil d'État du 18 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1905, il sera perçu par l'État dans l'intérêt du service d'incendie, outre les impôts généraux, un impôt spécial à charge de tout assureur faisant dans le Grand-Duché des opérations d'assurances contre les pertes causées par l'incendie.

Art. 2. L'impôt sera de 3 pCt. du montant total des primes dues pendant l'exercice révolu pour l'assurance contre les risques d'incendie des immeubles et objets mobiliers se trouvant dans le Grand-Duché, ainsi que pour les risques locatifs, les recours de voisins, l'explosion de la foudre et du gaz ou tout autre accident de ce genre, de ces mêmes biens, sans que la cotisation annuelle de chaque assureur puisse être inférieure à 300 frs.

Art. 3. Tout assureur contre les risques d'incendie, qui voudra obtenir à l'avenir l'autorisa-

Geetz vom 22. April 1905, wodurch eine spezielle Steuer im Interesse des Feuerlöschdienstes eingeführt wird.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 13. April et. und derjenigen des Staatsrathes vom 18. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Vom 1. Januar 1905 ab wird vom Staate, im Interesse des Feuerlöschdienstes, außer den allgemeinen Steuern eine spezielle Steuer zu Lasten jedes Versicherers erhoben, welcher im Großherzogthum Versicherungen gegen Brandschaden aufnimmt.

Art. 2. Die Steuer beträgt 3 pCt. von der Gesamtsumme der im Vorjahre geschuldeten Prämien für die Versicherung gegen Feuergefährdung der im Großherzogthum befindlichen Immobilien und Mobilien-Gegenstände, sowie für die Versicherung der Verantwortlichkeit der Mieter, die Versicherung gegen den Negreß-Anspruch der Nachbarn, gegen den durch Blitzschlag, Gasexplosion oder andere derartige Ereignisse an jenen Gegenständen entstandenen Schaden, ohne daß der Jahresbeitrag eines jeden Versicherers weniger als 300 Fr. betragen darf.

Art. 3. Jeder Versicherer gegen Feuergefährdung, welcher in Zukunft die Ermächtigung zum Ge-

tion d'opérer dans le Grand-Duché, est obligé de payer préalablement une taxe de 500 frs. sans préjudice de la cotisation annuelle dont mention à l'art. 2.

Art. 4. L'établissement et le recouvrement de l'impôt susdit se feront d'après les règles tracées par la législation sur la contribution mobilière.

Cet impôt spécial ne sera pas compté dans les supputations des impôts pour former le cens électoral; il n'est pas soumis non plus aux charges communales, tant pour les chemins vicinaux que pour les centimes additionnels spéciaux proprement dits.

Art. 5. L'administration et la destination du fonds ainsi créé dans l'intérêt du service d'incendie feront l'objet d'un règlement général.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 22 avril 1905.

Pour le Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant,

Le Directeur général

des finances,

M. MONGENAST.

GUILLAUME,

Grand-Duc Héréditaire.

schäftsbetriebe im Großherzogthum nachricht, hat vorher eine Gebühr von 500 Fr. zu entrichten, unbeschadet der im Art. 2 erwähnten jährlichen Steuerquote.

Art. 4. Die Veranlagung und Beitreibung obiger Steuer geschehen nach Maßgabe der für die Mobiliensteuer geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Diese spezielle Steuer kommt für den Wahlcensus nicht in Anrechnung. Sie unterliegt auch nicht den Gemeindeauflagen, weder denjenigen für die Gemeindefwege noch den eigentlichen Zuschlagcentimen.

Art. 5. Die Verwaltung und die Verwendung des so im Interesse des Feuerlöschdienstes geschaffenen Fonds werden durch ein allgemeines Verwaltungsreglement bestimmt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 22. April 1905.

Für den Großherzog:

Deffen Statthalter,

Der General-Director

der Finanzen,

M. M o n g e n a s t.

Wilhelm,

Erbgroßherzog.